



<b>ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ GREENKEY ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ</b> <b>GREENKEY PROGRAMME CRITERIA FOR GREECE</b> M (mandatory)= Υποχρεωτικά κριτήρια O (optional)= Προαιρετικά κριτήρια		M/O
<b>Κεφάλαιο I: Περιβαλλοντική διαχείριση</b> <b>Chapter I: Environmental management</b>		
I.1 Η Διεύθυνση θα πρέπει να ορίσει υπεύθυνο περιβαλλοντικών θεμάτων. I.1 Management must appoint an environmental manager.	M	
I.2 Η Επιχείρηση πρέπει να καθιερώσει περιβαλλοντική πολιτική. I.2 The business must implement an environmental policy	M	
I.3 Θα πρέπει να διατυπωθούν στόχοι και πρόγραμμα δράσης για συνεχή βελτίωση I.3 Objectives and an action plan for constant improvement must be formulated.	M	
I.4 Η Επιχείρηση θα πρέπει να δημιουργήσει και να διατηρεί φάκελο που θα περιέχει όλα τα σχετικά έγγραφα που αναφέρονται στο Πρόγραμμα Green Key I.4 The business must establish and maintain a binder containing relevant documentation concerning The Green Key.	M	
I.5 Η Επιχείρηση θα πρέπει να συμμορφώνεται με την περιβαλλοντική νομοθεσία της Ελλάδας. I.5 The business must comply with the environmental legislation of Greece.	M	
I.6 Ο διαχειριστής θα πρέπει να δέχεται ετήσιο έλεγχο από τον Εθνικό Χειριστή του Προγράμματος. I.6 The operator must ensure a yearly procedure of verification/control	M	
I.7 Η Επιχείρηση δεν μπορεί να βρίσκεται μέσα στα όρια μιας περιοχής που έχει χαρακτηριστεί από τις αρμόδιες κρατικές αρχές ως περιοχή με ρύπανση και θέτει σε μεγάλο κίνδυνο την υγεία και ασφάλεια των πελατών. I.7 The firm must not be placed on a perimeter that is recognised to be polluted by the national authorities and that present a major risk for health and security of the guests.	M	
<i>Η Επιχείρηση θα πρέπει να καθιερώσει αποτελεσματική συνεργασία με όλους εκείνους που εμπλέκονται στη λειτουργία της.</i> <i>The business should establish active collaboration with relevant stakeholders</i>	O	



<b>Κεφάλαιο II: Συμμετοχή του Προσωπικού</b> <b>Chapter II: Staff involvement</b>	
<p>II.1 Ο Διαχειριστής θα πρέπει να οργανώνει συνάντηση με το προσωπικό, με σκοπό την ενημέρωση σε θέματα τρεχουσών και νέων περιβαλλοντικών πρωτοβουλιών.</p> <p>II.1 Management must have a meeting with the staff, where they are briefed on issues concerning existing and new environmental initiatives</p>	M
<p>II.2 Ο υπεύθυνος περιβαλλοντικής διαχείρισης θα πρέπει να συμμετέχει σε συναντήσεις με τη Διεύθυνση, με σκοπό την ενημέρωση για τις εξελίξεις του περιβαλλοντικού προγράμματος της Επιχείρησης.</p> <p>II.2 The environmental manager must participate in meetings with management with the purpose of presenting the environmental developments of the business</p>	M
<p>II.3 Ο υπεύθυνος περιβαλλοντικής διαχείρισης και άλλα στελέχη του προσωπικού που ασχολούνται με περιβαλλοντικές διεργασίες, θα πρέπει να συμμετέχουν σε επιμορφωτικά σεμινάρια πάνω σε θέματα περιβάλλοντος. Ο Εθνικός Χειριστής παρέχει τη βασική εκπαίδευση του Προγράμματος Green Key.</p> <p>II.3 The environmental manager and other staff members working with environmental tasks must participate in a training course concerning environmental issues. The Green Key operator provides basic training.</p>	M
<p>II.4 Ο υπεύθυνος περιβαλλοντικής διαχείρισης θα πρέπει να εξασφαλίζει την ενημέρωση των εργαζομένων σχετικά με τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις τους και τα περιβαλλοντικά θέματα που αφορούν στην Επιχείρηση, με τεκμηριωμένο τρόπο.</p> <p>II.4 The environmental manager must ensure that the employees have knowledge about the environmental assignments and issues concerning the business, in a well documented way</p>	M



Κεφάλαιο III: Πληροφόρηση των πελατών Chapter III: Guest information	
III.1 Η Επιχείρηση θα πρέπει να επιδεικνύει με εμφανή τρόπο τη βράβειυσή της με το Green Key. III.1 The business must display clearly that it has been awarded The Green Key.	M
III.2 Η Επιχείρηση θα πρέπει να ενημερώνει συνεχώς τους πελάτες της για τα περιβαλλοντικά θέματα που την αφορούν και να τους υποδεικνύει τους τρόπους με τους οποίους αυτοί μπορούν να συμμετέχουν. III.2 The business must keep the guests informed about the environmental issues of the business and indicate how the guests can participate.	M
III.3 Το πληροφοριακό υλικό για το Πρόγραμμα Green Key θα πρέπει να είναι εμφανές και άμεσα προσβάσιμο στους πελάτες. III.3 Information material about The Green Key must be visible and accessible to the guests.	M
III.4 Το προσωπικό της Υποδοχής θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει πληροφορίες για τις τρέχουσες περιβαλλοντικές δράσεις της Επιχείρησης. III.4 Front desk staff must be able to give an account of the present environmental activities of the business.	M
III.5 Η Επιχείρηση θα πρέπει να είναι σε θέση να πληροφορεί τους πελάτες για τα διαθέσιμα δημόσια μέσα μαζικής μεταφοράς. III.5 The business should be able to inform guests about public transportation	M
III.6 Θα πρέπει να υπάρχουν εμφανείς πινακίδες για τους πελάτες και το προσωπικό, που θα αναφέρονται στην εξοικονόμηση ενέργειας (τηλεοράσεις δωματίων, φώτα, θέρμανση-κλιματισμός κλπ). III.6 There are visible signs for guests and staff concerning energy saving (television in room, lights, heat, etc.)	M
<i>Η Επιχείρηση θα πρέπει να εφοδιάζει τους πελάτες της με ένα ερωτηματολόγιο που θα της παρέχει χρήσιμη πληροφόρηση εκ μέρους των πελατών για τις περιβαλλοντικές δράσεις της. The business should provide its guest with a questionnaire supplying feedback from the guests concerning the environmental activities of the business</i>	O



Κεφάλαιο IV: Διαχείριση Νερού Chapter IV: Water consumption	
IV.1 Η συνολική κατανάλωση νερού θα πρέπει να καταγράφεται, τουλάχιστον μια φορά το μήνα, κατά την περίοδο λειτουργίας. IV.1 The total water consumption must be registered at least once a month.	M
IV.2 Πρόσφατα εγκατεστημένες τουαλέτες δεν θα πρέπει να καταναλώνουν πάνω από έξι (6) λίτρα νερού σε κάθε χρήση. IV.2 Newly purchased toilets are not allowed to flush more than 6 litres per flush.	M
IV.3 Δεν επιτρέπονται βρύσες που στάζουν και τουαλέτες με διαρροές. IV.3 Dripping taps and leaky toilets are not allowed.	M
IV.4 Πρέπει να υπάρχει ένα δοχείο απορριμμάτων σε κάθε λουτρό. IV.4 Each bathroom must have a waste bin.	M
IV.5 Η ροή νερού στις ντουςιέρες δεν πρέπει να ξεπερνά τα εννέα (9) λίτρα το λεπτό. IV.5 Water flow from showers must not exceed more than 9 litres per minute.	M
IV. 6 Η ροή νερού στις βρύσες δεν πρέπει να ξεπερνά τα οκτώ (8) λίτρα το λεπτό. IV. 6 Water flow from taps must not exceed more than 8 litres per minute.	M
IV.7 Στα ουρητήρια δεν πρέπει να χρησιμοποιείται περισσότερο νερό ξεπλύματος από όσο χρειάζεται (δηλαδή όχι μόνιμη ροή). IV.7 Urinals are not allowed to use more flushing water than necessary.	M
IV.8 Πρόσφατα εγκατεστημένα πλυντήρια πιάτων δεν επιτρέπεται να καταναλώνουν περισσότερα από 3,5 λίτρα νερού ανά καλάθι. IV.8 Newly purchased cover or tunnel dishwashers are not allowed to consume more water than 3.5 litres per basket.	M
IV.9 Κοντά σε κάθε μηχάνημα πλύσης πιάτων πρέπει να υπάρχουν οδηγίες με συστάσεις για εξοικονόμηση νερού κατά τη χρήση. IV. 9 Instructions displaying recommendations for saving water during operation of dishwashers must be displayed near the machine.	M
IV.10 Το σύνολο των λυμάτων θα πρέπει να υφίσταται επεξεργασία βιολογικού καθαρισμού. Όπουαθορίζεται από εθνικές ή τοπικές διατάξεις, η Επιχείρηση οφείλει να προσαρμόζεται σε αυτές. IV. 10 All wastewater must be treated. Where treatment of wastewater is regulated through national or local regulation, treatment must comply with this regulation.	M
IV.11 Επικίνδυνα υγρά χημικά θα πρέπει να αποθηκεύονται με τρόπο που να αποκλείει διαρροές βλαβερές για το περιβάλλον. IV.11 Liquid hazardous chemical should be stored avoiding leaks that can damage the environment	M
<i>Σε περιοχές με αυξημένη κατανάλωση νερού, θα πρέπει να εγκαθίστανται χωριστοί υδρομετρητές. Separate water meters should be installed in areas with a high degree of water consumption.</i>	O
<i>Νεοαποκτούμενα πλυντήρια πιάτων θα πρέπει να είναι επαγγελματικής χρήσης και όχι κοινές οικιακές συσκευές. Newly purchased dishwashers should not be conventional domestic appliances.</i>	O
<i>Η Επιχείρηση θα πρέπει να δηλώνει στον αρμόδιο φορέα την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει άλλη πηγή ύδρευσης. The business should declare to the water authority its willingness to switch to a different water source.</i>	O
<i>Τα υγρά λύματα θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται (μετά το βιολογικό καθαρισμό τους). Waste waters should be re-used (after treatment)</i>	O



Κεφάλαιο V: Πλύσιμο και καθαρισμός Chapter V: Washing and cleaning	
<p>V.1 Στα λουτρά, δωματίων και κοινόχρηστα, θα πρέπει να υπάρχουν πινακίδες που θα πληροφορούν τους πελάτες ότι τα σεντόνια και οι πετσέτες θα αλλάζονται μόνον όταν αυτό ζητείται.</p> <p>V.1 There must be signs in bathrooms and restrooms informing guests that sheets and towels will only be changed upon request</p>	M
<p>V.2 Νεοαποκτούμενα χημικά προϊόντα καθαρισμού και ατομικής καθαριότητας δεν θα πρέπει να περιέχουν συστατικά που αναφέρονται στους σχετικούς καταλόγους του Προγράμματος «Green Key».</p> <p>V.2 Newly purchased chemical cleaning products and products for washing are not allowed to contain agents that are listed in The Green Key's "Requirements related to cleaning and washing articles in Green Key businesses."</p>	M
<p>V.3. Το προσωπικό θα πρέπει να είναι εκπαιδευμένο ώστε να μη χρησιμοποιεί περισσότερες ποσότητες απορρυπαντικών και απολυμαντικών από αυτές που περιγράφονται στις οδηγίες της συσκευασίας.</p> <p>V.3. Staff must be trained not to exceed the recommended amount of detergent and disinfectant indicated on the packaging.</p>	M
<p>V.4 Στις Ευρωπαϊκές χώρες, οι χαρτοπετσέτες και το χαρτί τουαλέτας θα πρέπει να είναι φτιαγμένο από χαρτί που δεν έχει υποστεί λεύκανση με χλωρίνη, ή από χαρτί που έχει ένα αναγνωρισμένο eco-label.</p> <p>V.4 In European countries, paper towels and toilet paper must be made of non- chlorine bleached paper or must be awarded with an eco-label.</p>	M



Κεφάλαιο VI: Διαχείριση Απορριμμάτων Chapter VI.: Waste disposal	
<p>VI.1 Η Επιχείρηση πρέπει να διαχωρίζει τα απορρίμματά της στις κατηγορίες που προβλέπονται από τον αρμόδιο τοπικό ή εθνικό φορέα διαχείρισης απορριμμάτων.</p> <p>VI.1 The business must separate waste into the categories, that can be handled separately by the local or national waste management facilities</p>	M
<p>VI.2 Αν ο τοπικός φορέας διαχείρισης απορριμμάτων δεν τα συλλέγει στο χώρο ή κοντά στο χώρο της Επιχείρησης, θα πρέπει να εξασφαλίζεται η μεταφορά τους στον πλησιέστερο κατάλληλο χώρο επεξεργασίας απορριμμάτων.</p> <p>VI.2 If the local waste management authorities do not collect waste at or near the business, the business must ensure transportation of its waste to the nearest appropriate site for waste treatment</p>	M
<p>VI.3 Οδηγίες για τον τρόπο διαχωρισμού και διαχείρισης των απορριμμάτων θα πρέπει να είναι εύκολα διαθέσιμες στο προσωπικό.</p> <p>VI.3 Instructions on how to separate and handle waste must be easily available to the staff.</p>	M
<p>VI.4 Πιάτα, ποτήρια και γενικά σκεύη μιας χρήσης θα χρησιμοποιούνται μόνο στις περιοχές της πισίνας, σε ορισμένους χώρους μουσικής διασκέδασης και σε συνδυασμό με εύκολα μεταφερόμενα εδέσματα. Ωστόσο, θα πρέπει να γίνεται προσπάθεια να αποφεύγονται τα σκεύη μιας χρήσης.</p> <p>VI.4 Disposable cups, plates, and cutlery must only be used in the pool areas, at certain music-arrangements and in connection with diner transportable. "Still, there should be an attempt for disposable items to be avoided".</p>	M
<p><i>Είδη προσωπικής καθαριότητας όπως σαμπούνια, σαμπουάν, κουκούλες ντουςιέρας κλπ. στα δωμάτια δεν πρέπει να παρέχονται σε συσκευασία μιας δόσης.</i></p> <p><i>Και αν ακόμα αυτό συμβαίνει, η συσκευασία πρέπει απαραίτητως να είναι από ανακυκλώσιμο υλικό.</i></p> <p><i>Toiletries such as shampoo, soap, shower caps, etc. in rooms must not be packaged in single dose containers. If so, they must be packaged in recyclable material.</i></p>	O
<p><i>Οι πελάτες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διαχωρίζουν τα απορρίμματά τους σε κατηγορίες που προσαρμόζονται στη διαχείριση διάθεσης απορριμμάτων, όπως αναφέρεται στο VI.1.</i></p> <p><i>Guests must have the possibility to separate waste into the categories that can be handled by the waste management facilities as per VI.1.</i></p>	O
<p><i>Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται συσκευασίες μιας δόσης για γάλα, βούτυρο, μαρμελάδα κλπ, ή, αν χρησιμοποιούνται, να είναι από ανακυκλώσιμο υλικό.</i></p> <p><i>Single dose packages for cream, butter, jam etc. must either not be used or must be packaged in recyclable material.</i></p>	O
<p><i>Η Επιχείρηση θα πρέπει να οργανώσει τη συλλογή και διάθεση προϊόντων συσκευασίας με τον κατάλληλο προμηθευτή.</i></p> <p><i>The business should make arrangements for the collection and disposal of packaging with the appropriate supplier.</i></p>	O



Κεφάλαιο VII: Ενέργεια Chapter VII: Energy	
VII.1 Η κατανάλωση ενέργειας θα πρέπει να καταγράφεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα. VII.1 Energy use must be registered at least once a month.	M
VII.2 Θα πρέπει να εφαρμόζονται συστήματα ελέγχου του κλιματισμού και θέρμανσης όταν οι χώροι δεν χρησιμοποιούνται. Τα συστήματα ελέγχου θα πρέπει να είναι εγκατεστημένα ένα χρόνο μετά τη βράβευση της Επιχείρησης με το Green Key. VII.2 Heating and air-conditioning control systems must be implemented when the accommodations are not in use. The control systems must be in place a year after the businesses has been awarded the Green Key	M
VII.3 Όλα τα κουφώματα πρέπει να διαθέτουν υψηλό βαθμό θερμομονωτικής ικανότητας, σύμφωνα με τις τοπικές κλιματικές συνθήκες. Η συμβατότητα αποφασίζεται από τη Εθνική Συντονιστική Επιτροπή και εγκρίνεται από τη Διεθνή Συντονιστική Επιτροπή του Προγράμματος. VII.3 All windows must have an appropriately high degree of thermal insulation in compliance with the local climate. The appropriateness is decided by the National Steering Group and approved by the International Steering Committee.	M
VII.4 Οι επιφάνειες των στομών παροχής θερμού/ψυχρού αέρα οφείλουν να καθαρίζονται τακτικά. VII.4 The surfaces of the heat/cooling exchanger of the ventilation must be cleaned.	M
VII.5 Τα φίλτρα λίπους στους εξαεριστήρες οφείλουν να καθαρίζονται τακτικά. VII.5 Fat filters in the exhaust must be cleaned.	M
VII.6 Το σύστημα εξαερισμού οφείλει να ελέγχεται και να επισκευάζεται όταν παρίσταται ανάγκη ώστε να είναι συνεχώς ενεργειακά αποτελεσματικό. VII.6 The ventilation system must be controlled and repaired if necessary in order to be energy efficient at all times.	M
VII.7 Θα πρέπει να εξασφαλίζεται καλή θερμομονωτική ικανότητα σε ψυγεία, χώρους κατάψυξης, θερμοθαλάμους και φούρνους. VII.7 Refrigerators, cold stores, heating cupboards and ovens must be equipped with intact draught excluders.	M
VII.8 Νεοαποκτούμενες αντλίες και συστήματα κατάψυξης δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν ψυκτικά CFC. Όλες οι εγκαταστάσεις πρέπει να είναι σύμφωνες με την εθνική νομοθεσία για τη σταδιακή κατάργηση των τοξικών ψυκτικών μέσων. VII.8 Newly purchased pumps and refrigeration plants must not use CFC refrigerants. All equipment must always comply with national legislation on phasing out refrigerants.	M
VII.9 Νεοαγορασθέντα ψυγεία δωματίων δεν θα πρέπει να καταναλώνουν πάνω από 1 kWh/ ημέρα VII.9 Newly purchased minibars must not have an energy consumption of more than 1 kWh/day.	M
VII.10 Τα ψυγεία τίθενται εκτός λειτουργίας στις περιόδους που τα καταλύματα δεν χρησιμοποιούνται. VII.10 Refrigerators are turned off when holiday flats and holiday houses are not let.	M
VII.11 Συσκευές τηλεόρασης μένουν εκτός λειτουργίας κατά την περίοδο που δεν λειτουργεί η επιχείρηση VII.11 Televisions are turned off when holiday flats and holiday houses are not let.	M
VII.12 Τουλάχιστον τα 50% των λαμπτήρων θα είναι κλάσεως A. Η επιχείρηση θα πρέπει να αντικαταστήσει το συντομότερο όλους τους άλλους λαμπτήρες της οποτεδήποτε αυτό είναι τεχνικώς δυνατό. Οι λόγοι τυχόν μη αντικατάστασης θα πρέπει να τεκμηριώνονται επαρκώς στον Εθνικό Χειριστή του Προγράμματος Green Key. VII.12 At least 50% of the light bulbs are Class-A. The hotel should replace other light bulbs at a maximum rate wherever it is technically possible. Reasons for not having energy efficient light bulbs must be clearly explained to the Green Key national operator.	M



<p>VII.13 Η επιχείρηση πρέπει να επιδεικνύει προσπάθειες περιορισμού της κατανάλωσης νερού και ενέργειας σε σχέση με κάθε μονάδα της που έχει υψηλότερο βαθμό κατανάλωσης, λ.χ. sauna, hammam, πισίνες, solarium κλπ.</p> <p>VII.13 The business must show efforts concerning savings of water or energy in relation to every unit that has a higher level of water or energy consumption, i.e. sauna, hammam, swimming pool, spa, solarium, etc.</p>	M
<p>Ειδικός σύμβουλος ενέργειας θα πρέπει να επισκεφθεί την Επιχείρηση.</p> <p>An energy consultant should visit the firm</p>	O
<p>Δεν επιτρέπεται η χρήση ηλεκτρικών σωμάτων ή άλλων ηλεκτρικών πηγών θέρμανσης άμεσης λειτουργίας.</p> <p>Heating from electric panels or other forms of direct functioning electric heating are not allowed.</p>	O
<p>Η επιχείρηση θα πρέπει να χρησιμοποιεί ανανεώσιμες πηγές ενέργειας</p> <p>The business should use renewable energy.</p>	O
<p>Τα συστήματα εξαερισμού θα πρέπει να είναι εφοδιασμένα με ανεμιστήρα και κινητήρα χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας.</p> <p>Ventilation plants should be equipped with an energy-optimum ventilator and an energy-conserving engine.</p>	O
<p>Θα πρέπει να εγκατασταθούν συστήματα αυτόματης διακοπής φωτισμού όταν οι πελάτες φεύγουν από το δωμάτιο.</p> <p>Automatic systems that turn the lights off when guests leave their room should be installed.</p>	O
<p>Εσωτερικοί χώροι που δέχονται επαρκή φυσικό φωτισμό δεν θα πρέπει να φωτίζονται και με τεχνητό. Περιττά εξωτερικά φώτα πρέπει να σβήνουν αυτόματα με αισθητήρα.</p> <p>Indoor areas receiving adequate daylight should not be artificially lighted. Unnecessary outdoor lights should be turned off automatically.</p>	O
<p>Θα πρέπει να εγκατασταθούν ενδιάμεσοι μετρητές σε στρατηγικά σημεία για την παρακολούθηση της κατανάλωσης ενέργειας.</p> <p>Separate electricity meters should be installed at strategically important places for energy monitoring</p>	O
<p>Ο κλιματισμός θα πρέπει να διακόπτεται αυτόματα μόλις ανοίγουν τα παράθυρα.</p> <p>Air-conditioning should automatically switch off when windows are open.</p>	O
<p>Το κτίριο θα πρέπει να είναι θερμομονωμένο σε βαθμό πάνω από τις ελάχιστες απαιτήσεις του εθνικού κανονισμού, για την εξασφάλιση ουσιαστικής μείωσης της κατανάλωσης ενέργειας</p> <p>The building should be insulated above the minimal national requirements to ensure a significant reduction of energy consumption.</p>	O
<p>Θα πρέπει να εγκατασταθεί σύστημα ανάκτησης θερμότητας για τα ψυκτικά, τις πισίνες ή τα υγρά λήματα.</p> <p>A heat recovery system for refrigeration systems, ventilators, swimming pools or sanitary wastewater should be installed.</p>	O
<p>Οι σωληνώσεις θερμού νερού θα πρέπει να είναι απολύτως θερμομονωμένες</p> <p>Hot water pipes should be integrally isolated</p>	O
<p>Η κλήση των ανελκυστήρων να είναι αυτοματοποιημένη (για να εξασφαλιστεί η ελάχιστη κίνηση).</p> <p>The call of lifts must be well organized</p>	O
<p>Εγκατάσταση αυτοματισμού για ενεργειακά αποτελεσματικό φωτισμό</p> <p>Automatic systems for energy-efficient lighting</p>	O
<p>Τα δωμάτια θα πρέπει να διαθέτουν κάρτα-κλειδί για την εξασφάλιση της αυτόματης διακοπής των ηλεκτρικών συσκευών με την απομάκρυνση του πελάτη.</p> <p>The accommodation has a key card system to ensure that electrical appliances are switched off in rented rooms when the occupants are out. rented rooms when the occupants are out.</p>	O



<b>Κεφάλαιο VIII: Τρόφιμα και ποτά</b> <b>Chapter VIII: Food and beverage</b>	
<p>VIII.1 Η επιχείρηση θα πρέπει να καταγράφει τις αγορές επώνυμων τροφίμων (τοπικής παραγωγής, οργανικών ή οποιωνδήποτε παρόμοιων διατίθενται στη χώρα). Μετά 12μηνo, το ποσοστό των επώνυμων προϊόντων πρέπει να είναι τουλάχιστον 5% σε αξία όλων των αγορών τροφίμων.</p> <p>VIII.1 The business must register its purchase of labelled (locally produced, organic or whatever feasible in each country) foods. After 12 months, the percentage of labelled products must be at least 5% of all foods measured in money.</p>	M
<p>VIII.2 Η αναλογία προμήθειας επωνύμων τροφίμων οφείλει να διατηρείται και να αυξάνεται κάθε χρόνο. Εάν όχι, οι λόγοι θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον Εθνικό Χειριστή του Green Key</p> <p>VIII.2 The share of labelled foods must be maintained or increase each year. If not, the reasons must be communicated to The Green Key national operator.</p>	M



Κεφάλαιο XI: Εσωτερικό περιβάλλον Chapter IX: Indoor environment	
IX.1 Αν η επιχείρηση προχωρεί σε σημαντικές εσωτερικές διαρρυθμίσεις, η κατάλληλη θερμοκρασία των εσωτερικών χώρων θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όσο το δυνατό περισσότερο. IX.1 If the business makes larger interior changes the indoor climate must be considered as much as possible.	M
IX.2 Η επιχείρηση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τη νομοθεσία περί ρυπογόνων στοιχείων για όλους τους χώρους της. IX.2 The business must respect legislation regarding polluting elements at the premises of the business.	M
IX.3 Αν η εθνική νομοθεσία δεν ορίζει διαφορετικά, στους χώρους εστίασης είναι υποχρεωτική η διαμόρφωση χώρου για τους μη καπνίζοντες IX.3 A non-smoking section must be available in the restaurants.	M
IX.4 Θα πρέπει να διατίθενται δωμάτια για μη καπνίζοντες σε ειδικές πτέρυγες του ξενοδοχείου. IX.4 Non-smoking rooms must be available in specially reserved sections.	M
<i>Η επιχείρηση θα πρέπει να έχει κανονισμό για το προσωπικό σχετικά με το κάπνισμα κατά τις ώρες εργασίας. The business should have a policy for the staff concerning smoking during working hours.</i>	O



Κεφάλαιο X: Κήποι και χώροι στάθμευσης Chapter X: Parks and parking areas	
<p>X.1 Χημικά ζιζανιοκτόνα και λιπάσματα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μια φορά το χρόνο, αλλά μόνον αν δεν υπάρχουν αντίστοιχα οργανικά ή φυσικά προϊόντα. X.1 Chemical pesticides and fertilizers can be used no more than once a year, but only if there is no organic or natural equivalent.</p>	M
<p>X.2 Νεοαποκτώμενα χορτοκοπτικά μηχανήματα θα πρέπει να είναι είτε ηλεκτροκίνητα, είτε να χρησιμοποιούν αμόλυβδο καύσιμο, να είναι εφοδιασμένα με καταλύτη, να διαθέτουν eco-label ή να είναι χειροκίνητα. X.2 Newly purchased lawnmowers must either be electrically driven, use unleaded petrol, be equipped with a catalyst, be awarded with an eco-label, or be driven manually.</p>	M
<p>X.3 Τα λουλούδια και γενικά οι κήποι θα πρέπει να ποτίζονται ενωρίς το πρωί ή αργά το απόγευμα. X.3 Flowers and gardens must be watered before high sun or after sunset.</p>	M
<p><i>Τα προϊόντα χορτοκοπής πρέπει να κομποστοποιούνται Garden waste should be composted.</i></p>	O
<p><i>Πρέπει να συλλέγεται το βρόχινο νερό και να χρησιμοποιείται για το πότισμα Rainwater should be collected and used for watering flowers and gardens</i></p>	O
<p><i>Το πότισμα των κήπων πρέπει να γίνεται με σύστημα στάλαξης Gardens must be watered by a drip system</i></p>	O



Κεφάλαιο XI: Πράσινες δραστηριότητες Chapter XI: Green activities	
XI.1 Θα πρέπει να διατίθεται στους πελάτες, σε πρώτη ζήτηση, πληροφοριακό υλικό για κοντικά πάρκα, ενώ τα μέτρα προφύλαξης τοπίου και φύσης θα πρέπει να είναι ευκόλως προσιτά στους πελάτες. XI.1 Information material about nearby parks, landscape and nature conservation measures must be easily available to the guest.	M
XI.2 Η επιχείρηση θα πρέπει να παρέχει πληροφόρηση για το πλησιέστερο σημείο ενοικίασης ποδηλάτων XI.2 The business must give information about the nearest place to rent or borrow bicycles.	M
<i>Οι πελάτες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να δανείζονται ή να νοικιάζουν ποδήλατα The guests should have the opportunity to borrow or rent bicycles.</i>	O
<i>Η επιχείρηση θα πρέπει να υποστηρίζει πράσινες δραστηριότητες στην περιοχή της The business should sponsor green activities in the local area.</i>	O
<i>Η επιχείρηση παρέχει στους πελάτες της δραστηριότητες ευαισθητοποίησης σε θέματα αειφόρου ανάπτυξης, περιβάλλοντος και φύσης μέσα ή γύρω από τους χώρους της. The business provides activities for consciousness-raising focused on sustainable development, environment, nature in or around the premises.</i>	O



Κεφάλαιο XII: Διοίκηση Chapter XII: Administration	
XII.1 Όλοι οι χώροι για το προσωπικό οφείλουν να πληρούν τους ίδιους όρους κριτηρίων με αυτούς των πελατών. XII.1 All staff areas must fulfil the same criteria as guest areas.	M
XII.2 Επιστολόχαρτα, μπροσούρες κλπ. έντυπα που παράγονται για την επιχείρηση, οφείλουν να διαθέτουν πιστοποίηση eco-label ή να παράγονται από εταιρεία που διαθέτει σύστημα περιβαλλοντικής διαχείρισης XII.2 The stationery, brochures, etc. produced for the business must be awarded with an eco-label or be produced at a company with an environmental management system	M
XII.3 Κομμωτήρια, spa και παρεμφερείς εξυπηρετήσεις που βρίσκονται στο χώρο της επιχείρησης, πρέπει να πληροφορούνται για την περιβαλλοντική διαχείριση της επιχείρησης XII.3 Hairdresser saloon, spa facilities, or the like, which are on the premises of the business, must be informed about environmental management of the business.	M
Νεοαποκτούμενος μόνιμος εξοπλισμός θα πρέπει να διαθέτει eco-label ή να παράγεται από εταιρεία που διαθέτει σύστημα περιβαλλοντικής διαχείρισης Newly purchased durables must have an eco-label or must be produced at a company with an environmental management system	O
Η χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων στους χώρους της επιχείρησης από τους πελάτες και το προσωπικό θα πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό. Use of motor vehicles at the accommodation by guests and staff is limited to a strict minimum.	O